

AED 10/AED 20 Pediatric Energy Reducer Brugervejledning

Dansk

Beskrivelse

- Pediatric Energy Reducer er en adapter til flegangsbrug, som bør opbevares sammen med AED 10/AED 20. Den må kun bruges, når enheden er i AED-tilstand (IKKE i manuel tilstand).
- Energibegrænseren reducerer automatisk defibrillationsenergien til et niveau, der vurderes at være sikkert for spædbørn og mindre børn.

Indikationer for brug

- Energibegrænseren er indiceret for brug sammen med AED 10/AED 20 til spædbørn og mindre børn, som er bevidstløse, uden egen vejtrækning og ikke-responderende. Enheden er beregnet til brug ved hjerrestop både på og uden for hospital.
- Pediatric Energy Reducer må kun bruges til patienter, som er under 8 år eller vejer under 25 kg.
- Enheden er beregnet til brug sammen med ikke-dæmpende elektroder til børn eller voksne.
- Pediatric Energy Reducer er kun beregnet til brug sammen med defibrillatoren AED 10/AED 20.
- Enheden er beregnet til at blive anvendt af personer, som er bemyndiget af en fysiolog/læge, og som er i besiddelse af følgende uddannelse og færdigheder:
 - American Heart Associations genoplivningskursus, amerikansk Røde Kors' CPR/AED-kursus eller tilsvarende kurser.
 - Uddannelse i anvendelse af AED 10/AED 20.

Udstyrskrav og brugervejledning

- Fastslå, om energibegrænseren skal anvendes, på baggrund af patientens alder og vægt. Brug kun energibegrænseren, hvis patienten er et barn, som er under 8 år eller vejer mindre end 25 kg. Udsæt ikke behandlingen ved at tøve med at tage denne beslutning.
- Slut Pediatric Energy Reducer direkte til patientstikket på AED 10/AED 20, før du tilslutter elektroderne. Slut derefter adapteren til elektroder til enten børn eller voksne.
- Ikke-dæmpende elektroder til børn anbefales til spædbørn og børn på op til 10 kg. Hvis der kun findes ikke-dæmpende elektroder til voksne, kan de bruges på små patienter, men de skal i så fald anbringes henholdsvis på den anteriore (forsiden) og posteriore (bagsiden) del af patientens torso.
- Følg de anvisninger til korrekt placering af elektroderne, der følger med elektroderne.
- AED 10/AED 20 betjenes som normalt, når der anvendes energibegrænser. Se brugervejledningen til AED 10/AED 20 for at få mere detaljerede oplysninger.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Pediatric Energy Reducer er ikke indiceret til brug til børn, der vejer over 25 kg.
- Energibegrænseren må ikke anvendes sammen med nogen type manuelt betjent defibrillator, da det kan skabe tvivl om, hvilken energi der skal anvendes.
- Brug kun Pediatric Energy Reducer, når AED 10/AED 20 er i AED-tilstand.
- Opbevar altid energibegrænseren sammen med AED 10/AED 20.
- Frakobl energibegrænseren fra AED 10/AED 20 efter endt brug.
- Frakobl energibegrænseren, når elektroderne overføres til en manuel defibrillator.
- Kontrollér, at Pediatric Energy Reducers udgangseffekt er korrekt, ved hjælp af den procedure og med de intervaller, der anbefales i brugervejledningen til AED 10/AED 20. Når energibegrænseren testes ved hjælp af et vilkårligt defibrillatoranalyseapparat, bør energibegrænserens udgangseffekt være ¼ af den fulde energi ± 15 %.

AED 10/AED 20 儿科降能器使用说明

简体中文

说明

儿科降能器 是一个可重复使用的适 配器，须与 AED 10/AED 20 配合使用，并只能在后者处于 **AED 模式**（而非手动模式）时使用。该降能器可使除颤能量自动降低到对婴儿和儿童安全的水平。

使用提示

该降能器应与 AED10/AED20 配合用于失去知觉、停止呼吸和没有反应的婴儿及儿童。它既可以在医院中、也可以在医院外用于心跳骤停的情况。

儿科降能器仅 限用于 8 岁以下或 25 公斤（55 磅）以下的患者。

需与非衰减性成人或儿科电极片一起使用。

儿科降能器只限与 **Welch Allyn** AED 10/AED 20 除颤器配合使用。

只有内科/医疗部主任授权的人员以及受过以下技能训练的人员才能使用：

- 美国心脏学会 **Heartsaver** 课程，美国红十字会 **CPR/AED** 课程或同等培训课程。

- **Welch Allyn** AED 10/AED 20 使用培训。

设备要求与使用说明

应根据患者的年龄和体重来确定是否使用此降能器。只有当患者为 **8 岁以下或 25 公斤（55 磅）** 以下的儿童时，才使用降能器。切勿因作此决定而延误治疗。在连接电极片之前，将儿科降能器直接插入 AED 10/AED 20 患者连接器。适配器随后 便连接到（非衰减性）儿科电极或（非衰减性）成人尺寸的电极上。对于 **10 公斤（22 磅）** 以内的婴儿和儿童，建议使用非衰减性儿科电极。但是，如果只有非衰减性成人电极片，可将其放置在患者躯干的前部和后部使用。请参照电极片随附说明正确放置电极。使用降能器时，AED 10/AED 20 的操作方式不变。详情请参照 AED 10/AED 20 操作说明。

一般性警告

儿科降能器不适用于超过 **25 公斤（55 磅）** 的儿童或成人。

该降能器不得用于任何手动型除颤器，否则难以确定要选择的适当能量。

只有当 AED 10/AED 20 处于 **AED 模式**时，才使用**儿科降能器**。

始终将降能器与 AED 10/AED 20 配合使用。

用后请将降能器从 AED 10/AED 20 上拔下。

如果电极片转移到手动除颤器上，请断开降能器。

儿科降能器须按 AED 10/AED 20 操作说明中建议的相同程序和间隔进行测试，

确保其输出正确。用市场上任何种类的除颤器分析仪测试时，降能器的输出须为全部能量的四分之一再加减 15%。

Pediatryczny Reduktor Energii AED 10/AED 20 Instrukcja obsługi

Polski

Opis

- Pediatryczny Reduktor Energii to adapter wielokrotnego użytku, który powinien być przechowywany z defibrylatorem AED 10/AED 20 i używany wyłącznie, gdy urządzenie pracuje w trybie AED (NIE trybie manualnym).
- Reduktor energii automatycznie obniża energię defibrylacji do poziomu uznawanego za bezpieczny dla niemowląt i małych dzieci.

Wskazania





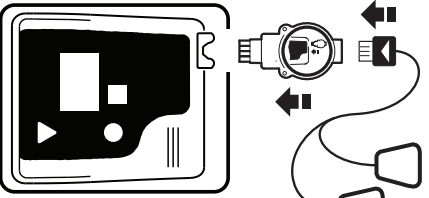
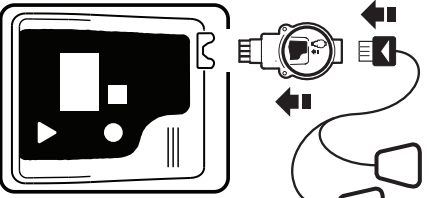
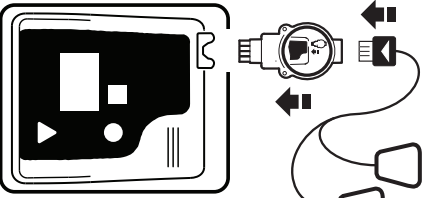
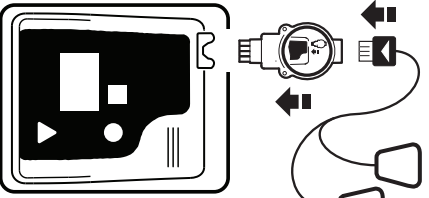
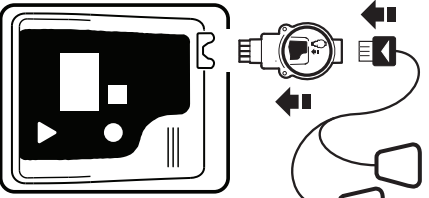
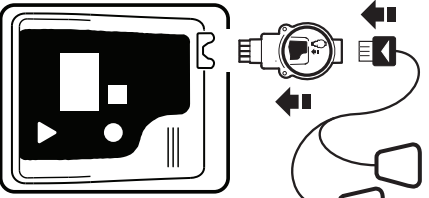
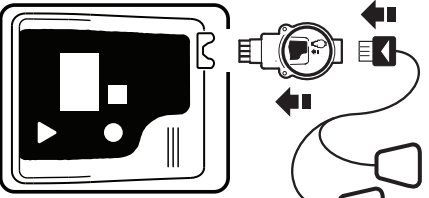
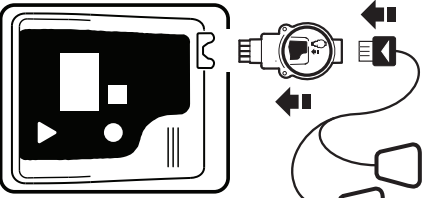
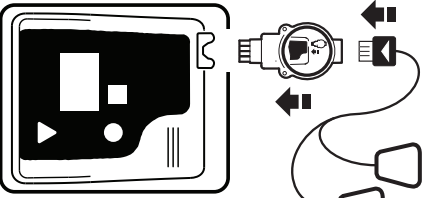
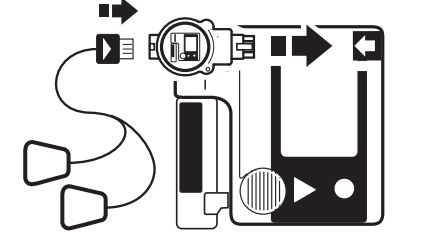
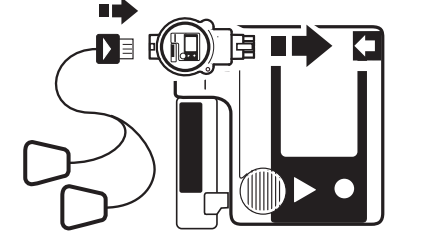
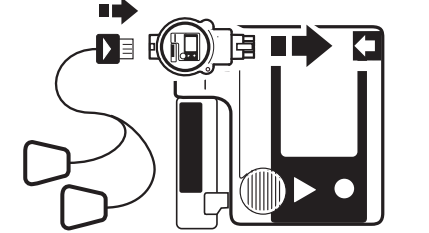
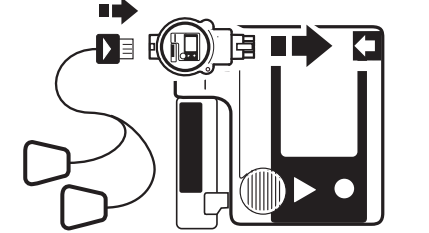
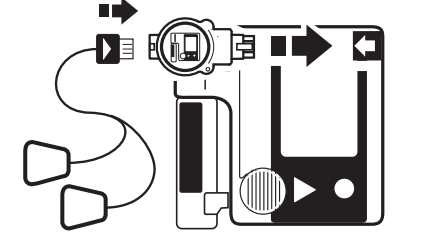
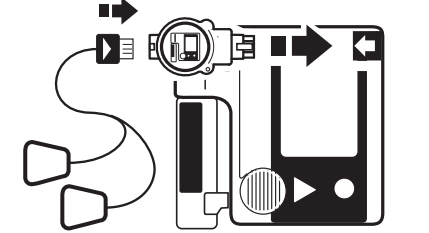
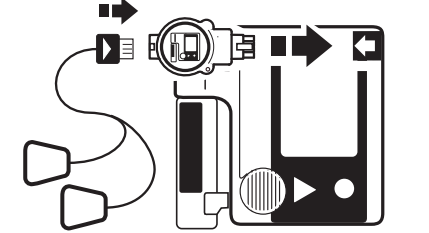
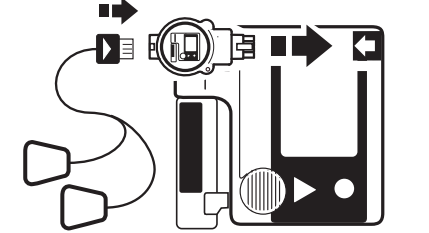
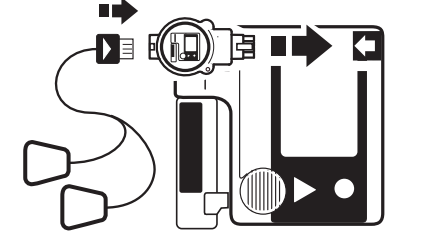
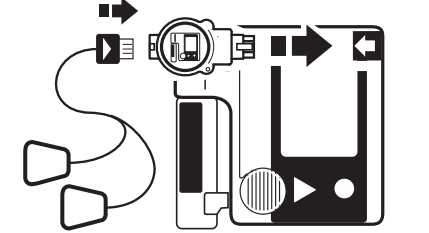












- Reduktor energii jest przeznaczony do stosowania z defibrylatorem AED 10/AED 20 u niemowląt i dzieci, które są nieprzytomne, nie oddychają i nie reagują na bodźce. Przeznaczony jest do stosowania zarówno w szpitalach, jak i w terenie.
- Pediatryczny Reduktor Energii powinien być używany wyłącznie u pacjentów poniżej 8 roku życia lub o masie poniżej 25 kg (55 funtów).
- Przeznaczony jest do stosowania z nietłumiącymi elektrodami dla dorosłych lub pediatrycznymi.
- Pediatryczny Reduktor Energii przeznaczony jest do użytku wyłącznie z defibrylatorem AED 10/AED 20.
- Przeznaczony jest do stosowania przez osoby upoważnione przez lekarza lub kierownika medycznego, które ukończyły następujące kursy i dysponują odpowiednimi umiejętnościami:
 - Kurs „Heartsaver” Amerykańskiego Towarzystwa Chorób Serca (American Heart Association), kurs reanimacji Amerykańskiego Czerwonego Krzyża lub ich odpowiedniki.
 - Przeszkolenia w obsłudze defibrylatora AED 10/AED 20.

Wymagania sprzętowe oraz instrukcja obsługi

- Na podstawie wieku i masy ciała pacjenta należy ustalić, czy wymagane jest użycie reduktora. Reduktor należy stosować wyłącznie, jeśli pacjentem jest dziecko w wieku poniżej 8 lat lub o masie ciała mniejszej niż 25 kg (55 funtów). Ustalenie tego faktu nie może opóźnić leczenia.
- Pediatryczny Reduktor Energii należy podłączyć do złącza pacjenta defibrylatora AED 10/AED 20 przed podłączeniem płytek elektrod. Adapter można następnie podłączyć do elektrod pediatrycznych lub elektrod dla dorosłych.
- Dla niemowląt i dzieci o masie ciała do 10 kg (22 funty) zaleca się stosowanie nietłumiących elektrod pediatrycznych. Jednak w przypadku, gdy dostępne są wyłącznie nietłumiące elektrody dla dorosłych, można je wykorzystać u mniejszych pacjentów przez umieszczenie płytek z przodu i z tyłu tułowia pacjenta.
- W celu właściwego rozmieszczenia elektrod należy zastosować się do instrukcji dostarczanych z płytkami.
- Obsługa defibrylatora AED 10/AED 20 z reduktorem energii nie ulega zmianie. Szczegółowe informacje zamieszczono w instrukcji obsługi defibrylatora AED 10/AED 20.

Ogólne środki ostrożności

- Pediatryczny Reduktor Energii nie jest przeznaczony do stosowania u dzieci o masie ciała powyżej 25 kg (55 funtów) i dorosłych.
- Reduktor energii nie może być używany z żadnym defibrylatorem sterowanym ręcznie, ponieważ może utrudniać dobór właściwego poziomu energii defibrylacji.
- Pediatrycznego Reduktora Energii należy używać wyłącznie z defibrylatorem AED 10/AED 20 w trybie AED.
- Reduktor energii należy zawsze przechowywać z defibrylatorem AED 10/AED 20.
- Po użyciu nie wolno zostawiać reduktora podłączonego do urządzenia AED 10/AED 20.
- Jeśli elektrody są podłączane do defibrylatora manualnego, reduktor energii należy odłączyć.
- Pediatryczny Reduktor Energii należy przetestować pod kątem właściwego poziomu energii wyjściowej, stosując taką samą procedurę i interwały, jak zalecono w instrukcji obsługi urządzenia AED 10/AED 20. W przypadku testowania z dowolnym dostępnym komercyjnie analizatorem defibrylatora, energia wyjściowa reduktora powinna mieć wartość jednej czwartej ± 15% pełnej energii.

English	For use on infants		For use on children under age 8		Not for use on adults		Do not throw away		Read instructions	
Dansk	Til brug til spædbørn		Til brug til børn under 8 år		Kke til brug til voksne		Må ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald		Les brugervejledningen	
Deutsch	Für den Einsatz bei Säuglingen		Für den Einsatz bei Kindern bis 8 Jahre		Nicht bei Erwachsenen verwenden		Nicht wegwerfen		Anweisungen lesen	
Español	Para uso en bebés		Para uso en niños menores de 8 años		No está indicado para uso en adultos		No tirar		Lea las instrucciones	
Français	A utiliser chez le nourrisson		A utiliser chez l'enfant de moins de 8 ans		Ne pas utiliser chez l'adulte		Ne pas jeter		Lire les instructions	
Italiano	Da utilizzarsi su pazienti di età infantile		Da utilizzarsi su bambini di età inferiore a 8 anni		Non utilizzare su adulti		Non gettare		Leggere le istruzioni	
Nederlands	Voor gebruik bij zuigelingen		Voor gebruik bij kinderen onder 8 jaar		Niet voor gebruik bij volwassenen		Niet weggooien		Lees de aanwijzingen	
Polski	Do użytku u niemowląt		Do użytku u dzieci do lat 8		Nie do użytku u dorosłych		Nie wyrzucaj		Przeczytaj instrukcję	
简体中文	适用于婴儿		适用于8岁以下的儿童		不适用于成人		请勿弃置		阅读使用说明	
										
										
										
Beaverton, Oregon, USA	1 800 535 6663	1 315 685 4560	www.welchallyn.com	Printed in USA	10/2006			0297		

AED 10/AED 20 Pediatric Energy Reducer Instructions for Use

English

Description

- The Pediatric Energy Reducer is a reusable adapter which should be stored with the AED 10/AED 20 and used only while the unit is in AED mode (NOT manual mode).
- The energy reducer automatically lowers defibrillation energy to a level considered safe for infants and small children.

Indications for Use

- The energy reducer is indicated for use, with the AED 10/AED 20, on infants and children who are unconscious, not breathing and unresponsive. It is intended for use in either in-hospital or out-of-hospital arrests.
- The pediatric Energy Reducer should be used only on patients who are less than 8 years of age or are under 25 kg (55 lbs).
- It is intended to be used with non-attenuating adult or pediatric pads.
- The Pediatric Energy Reducer is intended to be used only with the AED 10/AED 20 defibrillator.
- It is intended for use by personnel who are authorized by a physical/medical director, and who have the following training and skills:
 - American Heart Association Heartsaver course, American Red Cross CPR/AED course or equivalent training.
 - Training in the use of the AED 10/AED 20.

Equipment Requirements and Instructions for Use

- Determine if the energy reducer should be used based on the patient’s age and weight. Use the energy reducer only if the patient is a child less than 8 years old or less than 25 kg (55 lbs). Do not delay treatment in making this determination.
- Plug the Pediatric Energy Reducer directly into the AED 10/AED 20 patient connector prior to connecting the electrode pads. The adapter can then be connected to either pediatric or adult size electrodes.
- Non-attenuating pediatric electrodes are recommended for infants and children up to 10 kg (22 lbs). However, if only non-attenuating adult pads are available, they can be used on smaller patients by placing the pads on the anterior (front) and posterior (back) sections of the patient’s torso.
- Follow the instructions provided with the pads, for proper placement of the electrodes.
- Operation of the AED 10/AED 20 remains the same, when using the energy reducer. Refer to the AED 10/AED 20 operating instructions for specific details.

General Precautions

- The Pediatric Energy Reducer is not indicated for use on children over 25 kg (55 lbs) or adults.
- The energy reducer must not be used with any manually operated defibrillator because it may create confusion about the appropriate energy to be selected.
- Only use the Pediatric Energy Reducer while the AED 10/AED 20 is in AED mode.
- Store the energy reducer with the AED 10/AED 20, at all times.
- Do not leave the energy reducer connected to the AED 10/AED 20 after use.
- Disconnect the energy reducer if the pads are transferred to a manual defibrillator.
- The Pediatric Energy Reducer should be tested for proper output, according to the same procedure and interval recommended in the AED 10/AED 20 operating instructions. When tested with any commercially available defibrillator analyzer, the energy reducer’s output should be one fourth of the full energy ± 15%.

WelchAllyn®

AED 10/AED 20-Energieabschwächer für die Pädiatrie: Gebrauchsanweisung

Deutsch

Beschreibung

– Beim Energieabschwächer für die Pädiatrie handelt es sich um einen wiederverwendbaren Adapter, der mit dem AED 10/AED 20 aufbewahrt und nur verwendet werden sollte, wenn sich das Gerät im AED-Modus befindet (NICHT im manuellen Modus).
– Der Energieabschwächer senkt automatisch die Defibrillationsenergie auf ein Niveau, das für Säuglinge und kleine Kinder als sicher eingestuft wird.

Indikation

– Der Energieabschwächer ist zur Verwendung mit dem AED 10/AED 20 bei Säuglingen oder Kindern vorgesehen, die bewusstlos sind, keine Atmung aufweisen und nicht reagieren. Er kann sowohl im Krankenhaus als auch vor Ort eingesetzt werden.
– Der Energieabschwächer für die Pädiatrie sollte nur bei Patienten bis 8 Jahre oder 25 kg eingesetzt werden.
– Zur Verwendung mit nicht abschwächenden Erwachsenen- oder Pädiatrie-Elektroden.
– Der Energieabschwächer für die Pädiatrie is nur für den Einsatz mit dem AED 10/AED 20 Defibrillator vorgesehen.
– Er ist für den Einsatz durch Personal konzipiert, das von einem Arzt/medizinischen Leiter autorisiert ist und an folgenden Schulungen teilgenommen hat bzw. über folgende Fähigkeiten verfügt:

- American Heart Association Heartsaver-Kurs, American Red Cross CPR/AED (Reanimationskurs/AED-Kurs beim Roten Kreuz) oder gleichwertige Kurse.
- Schulung im Umgang mit dem AED 10/AED 20.

Systemvoraussetzungen und Gebrauchsanweisung

– Anhand des Alters und Gewichts des Patienten feststellen, ob der Energieabschwächer verwendet werden sollte. Den Energieabschwächer nur bei Kindern unter 8 Jahren oder 25 kg einsetzen. Die Behandlung nicht verzögern, um Alter und Gewicht zu ermitteln.
– Den Energieabschwächer für die Pädiatrie direkt an den Patientenanschluss des AED 10/AED 20 anschließen, bevor die Elektroden verbunden werden. Der Adapter kann danach an Pädiatrie-Elektroden oder an Elektroden für Erwachsene angeschlossen werden.
– Nicht abschwächende Pädiatrie-Elektroden werden für Säuglinge und Kinder bis zu 10 kg empfohlen. Wenn allerdings nur nicht abschwächende Erwachsenen-Elektroden verfügbar sind, können diese auch bei kleineren Patienten verwendet werden, indem die Elektroden im anterioren (Vorderseite) und posterioren (Rückseite) Bereich des Oberkörpers angebracht werden.
– Die Anweisungen im Lieferumfang der Elektroden beachten, um die Elektroden richtig zu platzieren.
– Der Betrieb des AED 10/AED 20 verändert sich bei Verwendung des Energieabschwächers nicht. Detaillierte Informationen sind in der Betriebsanleitung für den AED 10/AED 20 Defibrillator enthalten.

Allgemeine Vorsichtshinweise

– Der Energieabschwächer für die Pädiatrie ist nicht für den Einsatz bei Kindern über 25 kg oder Erwachsenen vorgesehen.
– Der Energieabschwächer darf nicht mit manuell bedienten Defibrillatoren verwendet werden, da dies zu Unklarheiten bei der Auswahl der geeigneten Energiestufe führen kann. Den Energieabschwächer für die Pädiatrie nur verwenden, während sich der AED 10/AED 20 im AED-Modus befindet.
– Den Energieabschwächer stets mit dem AED 10/AED 20 aufbewahren.
– Der Energieabschwächer darf nach dem Einsatz nicht am AED 10/AED 20 angeschlossen bleiben.
– Den Energieabschwächer abtrennen, wenn die Elektroden an einen manuellen Defibrillator angeschlossen werden.
– Der Energieabschwächer für die Pädiatrie sollte mit demselben Verfahren und in den Abständen, die in der Betriebsanleitung für den AED 10/ AED 20 empfohlen werden, auf eine ordnungsgemäße Energieabgabe überprüft werden. Wird das Gerät mit einem handelsüblichen Analysesystem für Defibrillatoren getestet, sollte die Energieabgabe des Energieabschwächers ein Viertel der vollen Energie ±15 % betragen.

Réducteur d’énergie pédiatrique pour AED 10/AED 20: Instructions d’ utilisation

Français

Description

– Le réducteur d’énergie pédiatrique est un adaptateur réutilisable qui doit être conservé avec l’AED 10/AED 20 et ne doit être utilisé que lorsque le défibrillateur est en mode automatisé (PAS en mode manuel).
– Le réducteur d’énergie diminue automatiquement l’énergie de défibrillation à un niveau considéré comme sans danger pour le nourrisson et le petit enfant.

Indications

– Le réducteur d’énergie peut être utilisé avec le défibrillateur AED 10/ AED 20, chez les nourrissons et les enfants inconscients, aréactifs et qui ne respirent pas. Il est conçu pour être utilisé pour les arrêts cardiaques survenant à l’hôpital ou en dehors.
– Le réducteur d’énergie pédiatrique doit exclusivement être utilisé chez des patients âgés de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg.
– Il est conçu pour une utilisation avec des électrodes pédiatriques ou adultes non atténuantes.
– Le réducteur d’énergie pédiatrique doit exclusivement être utilisé avec le défibrillateur AED 10/AED 20.
– Son utilisation est réservée à un personnel habilité par un médecin/responsable médical et possédant les formations et qualifications suivantes :

- Cours de l’American Heart Association Heartsaver, cours Red Cross CPR/AED ou équivalent.
- Formation à l’utilisation du défibrillateur AED 10/AED 20.

Exigences matérielles et instructions d'utilisation

– Déterminer, d’après l’âge et le poids de patient, si le réducteur d’énergie doit être utilisé. N'utiliser le réducteur d’énergie que si le patient est un enfant de moins de 8 ans ou qu’il pèse moins de 25 kg. Cette évaluation ne doit pas retarder le traitement.
– Brancher directement le réducteur d’énergie pédiatrique dans le connecteur patient de l’AED 10/AED 20, avant de connecter les électrodes. L’adaptateur peut ensuite être connecté à des électrodes pédiatriques ou adultes.
– Il est recommandé d'utiliser des électrodes pédiatriques non atténuantes chez les nourrissons et les enfants jusqu’à 10 kg. Toutefois, si seules des électrodes adultes non atténuantes sont disponibles, elles peuvent être utilisées chez les patients plus petits. Elles doivent alors être positionnées sur la partie antérieure (avant) ou postérieure (arrière) du torse.
– Suivre les instructions fournies avec les électrodes pour un positionnement correct des électrodes.
– Le fonctionnement de l’AED 10/AED 20 reste le même (avec ou sans réducteur d’énergie). Se reporter au mode d’emploi de l’AED 10/AED 20 pour plus de détails.

Précautions générales

– Le réducteur d’énergie pédiatrique n’est pas indiqué pour une utilisation chez l’enfant de plus de 25 kg ou l’adulte.
– Le réducteur d’énergie pédiatrique ne doit en aucun cas être utilisé avec un défibrillateur manuel, pour éviter toute confusion sur le niveau d’énergie approprié à sélectionner. Utiliser uniquement le réducteur d’énergie pédiatrique lorsque l’AED 10/AED 20 est en mode automatisé.
– Toujours conserver le réducteur d’énergie à proximité de l’AED 10/AED 20.
– Ne pas laisser le réducteur d’énergie connecté à l’AED 10/AED 20 après utilisation.
– Déconnecter le réducteur d’énergie si les électrodes sont transférées vers un défibrillateur manuel.
– Il importe de toujours vérifier que la sortie d’énergie du réducteur d’énergie pédiatrique est appropriée, en appliquant la procédure et l’intervalle recommandés dans le mode d’emploi de l’AED 10/AED 20. Si la vérification est effectuée avec analyseur de défibrillateur quelconque, l’énergie mesurée à la sortie di réducteur doit représenter un quart de la sortie à pleine énergie ± 15 %.

Reductor de energía para uso pediátrico AED 10/AED 20: Instrucciones de uso

Español

Descripción

– El reductor de energía para uso pediátrico es un adaptador reutilizable que debe almacenarse con el AED 10/AED 20, y se debe usar únicamente cuando la unidad se encuentre en el modo DEA (NO en modo manual).
– El reductor de energía disminuye automáticamente la energía de desfibrilación a un nivel considerado seguro para bebés y niños pequeños.

Indicaciones de uso

– El uso del reductor de energía con el AED 10/AED 20 está indicado en bebés o niños que están inconscientes, no respiran y no reaccionan. Está diseñado para paros cardíacos tanto dentro como fuera del hospital.
– El reductor de energía pediátrico debe utilizarse únicamente en pacientes menores de 8 años o cuyo peso sea inferior a 25 kg (55 libras).
– Está indicado para utilizarse con electrodos no atenuantes pediátricos o para adultos.
– El reductor de energía para uso pediátrico está diseñado para utilizarse únicamente con el desfibrilador AED 10/AED 20.
– Su uso está restringido a personal autorizado por un médico. Además debe haber realizado los siguientes cursos:

- Curso Heartsaver de la AHA, curso de RCP/desfibrilador externo automático de la Cruz Roja, curso RCP NSC o equivalente.
- Formación en el uso del desfibrilador externo automático AED 10/ AED 20.

Requisitos de equipamiento e instrucciones de uso

– En función de la edad y del peso del paciente, determine se debe utilizarse el reductor de energía. Utilice el reductor de energía únicamente si el paciente es menor de 8 años o pesa menos de 25 kg (55 libras). No retrase el tratamiento por tomar esta decisión.
– Enchufe el reductor de energía para uso pediátrico directamente en el conector de pacientes del AED 10/AED 20 antes de conectar los electrodos. El adaptador se puede conectar a los electrodos de tamaño pediátrico o de tamaño para adultos.
– El uso de los electrodos pediátricos no atenuantes se recomienda para bebés y niños de hasta 10 kg (22 libras). No obstante, si sólo se dispone de electrodos no atenuantes para adultos, se pueden utilizar en pacientes menores colocando los electrodos en las secciones anterior (delantera) y posterior (trasera) del torso del paciente.
– Siga las instrucciones que se suministran con los electrodos, para colocarlos correctamente.
– El funcionamiento del AED 10/AED 20 sigue siendo el mismo cuando se utiliza el reductor de energía. Consulte las instrucciones de funcionamiento del AED 10/AED 20 para obtener detalles específicos.

Precauciones generales

– El reductor de energía pediátrico no está indicado para su uso en niños cuyo peso supere los 25 kg (55 libras) ni en adultos.
– El reductor de energía no debe utilizarse con desfibriladores de funcionamiento manual, ya que puede crear confusión acerca de la energía adecuada que debe seleccionarse. Utilice el reductor de energía pediátrico únicamente cuando el AED 10/AED 20 se encuentre en modo DEA.
– Almacene siempre el reductor de energía con el AED 10/AED 20.
– No deje el reductor de energía conectado al AED 10/AED 20 después de su utilización.
– Si los electrodos se transfieren a un desfibrilador manual, desconecte el reductor de energía.
– Se debe comprobar que la salida del reductor de energía para uso pediátrico sea la adecuada, según el mismo procedimiento e intervalo recomendados en las instrucciones de funcionamiento del AED 10/ AED 20. Cuando se prueba con cualquier analizador de desfibrilador disponible comercialmente, la salida del reductor de energía debe ser un cuarto de la energía completa, ±15%.

Riduttore di energia per uso su neonati/bambini AED 10/AED 20: Istruzioni per l’uso

Italiano

Descrizione

– Il riduttore di energia per uso su neonati/bambini è un adattatore riutilizzabile che deve essere conservato con il defibrillatore AED 10/ AED 20 e utilizzato solo quando l’unità si trova in modalità di defibrillazione automatica esterna DAE (NON in modalità manuale).
– Il riduttore di energia riduce automaticamente l’energia di defibrillazione a un livello considerato sicuro per neonati e bambini.

Indicazioni per l’uso

– Il riduttore di energia è indicato per l'uso, con il defibrillatore AED 10/ AED 20, su neonati e bambini in stato d’incoscienza, che non respirano e non reattivi. Può essere utilizzato all’interno e all'esterno delle strutture ospedaliere.
– Il riduttore di energia per uso su neonati/bambini deve essere utilizzato esclusivamente su pazienti di età inferiore a 8 anni o di peso inferiore a 25 kg.
– Deve essere utilizzato con piastre pediatriche o per adulti non attenuanti.
– Il riduttore di energia per uso su neonati/bambini deve essere utizzato solo con il defibrillatore AED 10/AED 20.
– Il personale deve essere autorizzato da un medico o da un direttore sanitario e deve essere in possesso della formazione e delle qualifice riportate di seguito.

- Corso Heartsaver dell’American Heart Association, corso American Red Cross RCP/AED o formazione equivalente.
- Corso di formazione per l’utilizzo del defibrillatore AED 10/AED 20.

Requisiti delle apparecchiature e istruzioni per l'uso

– In base all’età e al peso del paziente, stabilire se è opportuno utilizzare il riduttore di energia. Utilizzare il riduttore di energia solo se il paziente è di età inferiore a 8 anni o di peso inferiore a 25 kg. La necessità di stabilire questi valori non deve causare ritardi nel trattamento.
– Collegare il riduttore di energia per uso su neonati/bambini direttamente al connettore del paziente del defibrillatore AED 10/AED 20 prima di collegare gli elettrodi a piastra. È quindi possibile collegare l’adattatore a elettrodi di dimensioni pediatriche o per adulti.
– Gli elettrodi di tipo pediatrico non attenuanti sono consigliati per neonati e bambini fino ai 10 kg. Tuttavia, se sono disponibili solo piastre per adulti non attenuanti, è possibile utilizzarle sui pazienti pediatrici applicando le piastre sulla parte anteriore (davanti) e posteriore (dietro) del tronco del paziente.
– Per un corretto posizionamento degli elettrodi, fare riferimento alle istruzioni fornite con le piastre.
– Il funzionamento del defibrillatore AED 10/AED 20 non viene modificato dall’uso del riduttore dienergia. Per istruzioni dettagliate, fare riferimento alle istruzioni d’uso del defibrillatore AED 10/AED 20.

Precauzioni generali

– Il riduttore di energia per uso su neonati/bambini non deve essere utilizzato su bambini di peso superiore ai 25 kg né su adulti.
– Il riduttore di energia non deve essere utilizzato con defibrillatori a funzionamento manuale, in quanto potrebbero insorgere equivoci sul livello di energia da selezionare. Utilizzare il riduttore di energia per uso su neonati/bambini solo quando il defibrillatore AED 10/AED 20 è in modalità di defibrillazione automatica esterna DAE.
– Riporre sempre il riduttore di energia insieme al defibrillatore AED 10/ AED 20.
– Dopo l’uso, non lasciare il riduttore di energia collegato al defibrillatore AED 10/AED 20.
– Se si trasferiscono le piastre a un defibrillatore manuale, scollegare il riduttore di energia.
– Verificare che l’energia erogata dal riduttore di energia per uso su neonati/bambini sia al livello desiderato, seguendo la procedura e l’intervallo riportati nelle istruzioni d’uso del defibrillatore AED 10/AED 20. Se il test viene eseguito con uno degli analizzatori per defibrillatori disponibili in commercio, l’erogazione di energia del riduttore deve corrispondere a un quarto della piena potenza ±15%.

AED 10/AED 20-energiereduceertoestel voor kinderen: Gebruiksaanwijzing

Nederlands

Omschrijving

– Het energiereduceertoestel is een opnieuw bruikbare adapter die moet worden bewaard bij de AED 10/AED 20 en uitsluitend mag worden gebruikt met het toestel in de AED-modus (NIET in de handmatige modus).
– Het energiereduceertoestel verlaagt de defibrillatie-energie automatisch tot een niveau dat veilig wordt geacht voor zuigelingen en kleine kinderen.

Gebruiksaanwijzing

– Het energiereduceertoestel is bestemd voor gebruik in combinatie met de AED 10/AED 20 bij zuigelingen en kinderen die bewusteloos zijn, niet ademen en geen respons vertonen. Het is bedoeld voor gebruik bij gevallen van hartstilstand binnen of buiten het ziekenhuis.
– Het energiereduceertoestel voor kinderen dient uitsluitend te worden gebruikt bij patiënten die jonger zijn dan 8 jaar of die minder dan 25 kg wegen.
– Het is bedoeld voor gebruik met paddles voor volwassenen of voor kinderen waarvan het energieniveau niet kan worden verlaagd.
– Het energiereduceertoestel voor kinderen is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de AED 10/AED 20-defibrillator.
– Het is bedoeld voor gebruik door personeel dat is geautoriseerd door een technisch/medisch directeur, dat de volgende training heeft gevolgd en over de volgende vaardigheden beschikt:

- De Heartsaver-cursus van de American Heart Association, de CPR/AED-cursus van het American Red Cross of een gelijkwaardige training.
- Training in het gebruik van de AED 10/AED 20.

Eisen met betrekking tot apparatuur en gebruiksaanwijzingen

– Bepaal aan de hand van de leeftijd en het gewicht van de patiënt of het energiereduceertoestel moet worden gebruikt. Gebruik het energiereduceertoestel alleen als de patiënt een kind onder 8 jaar is of minder dan 25 kg weegt. Zorg dat het bepalen hiervan geen uitstel van de behandeling oplevert.
– Steek het energiereduceertoestel voor kinderen rechtstreeks in de patiëntconnector van de AED 10/AED 20 voordat de elektrode-paddles worden aangesloten. Op de adapter kunnen dan elektroden voor kinderen of voor volwassenen worden aangesloten.
– Voor zuigelingen en kinderen tot 10 kg worden elektroden voor kinderen aanbevolen waarvan het energieniveau niet kan worden verlaagd. Als echter uitsluitend paddles voor volwassenen beschikbaar zijn waarvan het energieniveau niet kan worden verlaagd, kunnen deze bij kleinere patiënten worden gebruikt door ze aan de voorzijde en de achterzijde van de romp van de patiënt te plaatsen van de elektroden.
– Volg de instructies die met de paddles zijn meegeleverd voor de juiste plaatsing van de elektroden.
– Bij gebruik van het energiereduceertoestel blijft de bediening van de AED 10/AED 20 ongewijzigd. Raadpleeg de bedieningsinstructies van de AED 10/AED 20 voor specifieke informatie.

Algemene voorzorgsmaatregelen

– Het energiereduceertoestel voor kinderen is niet bestemd voor gebruik bij volwassenen of bij kinderen die meer dan 25 kg wegen.
– Het energiereduceertoestel mag niet worden gebruikt met handbediende defibrillators, omdat dit verarring kan opleveren over de energie die moet worden geselecteerd. Gebruik het energiereduceertoestel voor kinderen uitsluitend met de AED 10/AED 20 in de AED-modus.
– Bewaar het energiereduceertoestel altijd bij de AED 10/AED 20.
– Zorg dat het energiereduceertoestel na gebruik niet op de AED 10/AED 20 aangesloten blijft.
– Maak het energiereduceertoestel los als de paddles op een handbediende defibrillator worden overgezet.
– Het energiereduceertoestel voor kinderen moet op een correcte uitgangsenergie worden gecontroleerd volgens dezelfde procedures en intervallen die in de bedieningsinstructies van de AED 10/AED 20 zijn aanbevolen. Bij het controleren van de defibrillator met een in de handel verkrijgbaar analysator, moet de opgewekte energor van het energiereduceertoestel eenvierde van de totale energie ± 15% zijn.